

Miele



Instruções de utilização e montagem

Calandra industrial

PRI318

PRI418

PRI421

Antes da montagem, instalação e início de funcionamento é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma, não só se protege como evita anomalias.

pt-PT

M.-Nr. 11 445 630

Índice

Medidas de segurança e precauções	4
Utilização adequada.....	4
Medidas de precaução em caso de cheiro a gás	4
Segurança técnica e elétrica	5
Utilização do aparelho.....	5
Utilização de acessórios	6
Regras para funcionar com calandras	6
O seu contributo para proteção do ambiente	8
Descrição do aparelho	9
Vista geral da máquina.....	9
Visor tátil.....	10
Símbolos do visor.....	12
Proteção de dedos	13
Interruptor de paragem de emergência.....	14
Primeira colocação em funcionamento	15
Limpar e parafinar antes da primeira utilização	15
Preparar a roupa	16
Passar na calandra apenas têxteis adequados.....	16
Humidade residual	16
Separar a roupa.....	16
Utilização da calandra	17
Preparar para o funcionamento.....	17
Passar roupa na calandra.....	17
Temperatura da calandra.....	17
Ajustar a temperatura da calandra	18
Alterar o valor de uma tecla seletora de temperatura	18
Velocidade da calandra	18
Ajustar a velocidade da calandra	19
Alterar o valor de uma tecla seletora da velocidade	19
Memorizar e ativar favoritos	19
Introduzir a roupa	20
Saída da roupa	20
Pausar a calandra.....	21
Modo ECO.....	21
Modo de espera	21
Pedal de acionamento «FlexControl».....	21
Terminar a passagem da roupa na calandra	22
Evitar a passagem em vazio.....	22
Continuar a passagem da roupa após uma falha de eletricidade	22
Mensagens de erro.....	22
Limpeza e manutenção	23
Limpeza do berço.....	23
Iniciar o programa de limpeza	23
Utilizar o pano de limpeza	23
Parafinar o berço	25
Iniciar o programa de parafinação.....	25
Utilizar o pano de aplicação de parafina e a parafina para calandras	25
Indicações para o revestimento	27

Retirar o pano da calandra (apenas em caso de revestimento de lã de aço)	27
Puxar o pano da calandra (apenas em caso de revestimento de lã de aço)	27
Instruções de revestimento de rolos com lã de aço	28
Instruções para rolos com revestimento de lamelas.....	28
Limpar os desenroladores de roupa	28
Lavar o pano da calandra em caso de sujidade	28
Manutenção de calandras aquecidas a gás.....	29
Serviço de assistência técnica Miele	29
Instalação e ligação	30
Pré-requisitos de instalação	30
Armazenamento	30
Condições de funcionamento	30
Instalação	30
Fixar.....	31
Montar a mesa de saída da roupa	31
1. Aparafusar a mesa de saída de roupa	31
2. Retirar as barras dos montantes laterais.....	32
3. Montar as barras nas faces internas dos montantes laterais.....	33
4. Colocar a mesa de saída da roupa	34
Montar a caixa para roupa	35
Remover a proteção de transporte	38
Guardar a proteção de transporte no montante lateral.....	38
Ligação elétrica	39
Tubo de saída de ar.....	39
Ligação de gás (apenas para calandras aquecidas a gás)	40
Tubo de exaustão de gás	40
Uma vez concluída a instalação.....	41
Nivelar	42
Acessórios opcionais	43
Retorno de roupa flexível	43
Configurar a calandra para o retorno da roupa	43
Extensão para mesa de saída	44
Gestão de pico de corrente/energia.....	44

Medidas de segurança e precauções

Antes de colocar a calandra em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm indicações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção.

Ao ler as instruções de utilização estará a proteger-se a si mesmo e a prevenir danos na calandra.

Se outras pessoas forem instruídas quanto ao manuseamento da calandra, estas instruções de segurança devem ser-lhes disponibilizadas e/ou facultadas.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Conserve as instruções de utilização e faculte as mesmas a um eventual futuro proprietário.

Utilização adequada

► A calandra não se destina a funcionar em atmosferas potencialmente explosivas.

Medidas de precaução em caso de cheiro a gás

Estas medidas de precaução aplicam-se apenas no âmbito da utilização de calandras aquecidas a gás.

- Apague imediatamente chamas e cigarros.
- Não efetue ações que gerem faíscas elétricas: não utilize interruptores de luz, de aparelhos e campainhas. Não desligue fichas da tomada. Não utilize o telefone ou o telemóvel.
- Abra imediatamente todas as janelas e portas e crie correntes de ar.
- Feche os dispositivos de bloqueio das condutas de gás.
- Não entre com uma luz acesa em espaços onde o cheiro a gás seja perceptível.
- Não acenda fósforos ou isqueiros.
- Contacte a empresa responsável pelo fornecimento de gás.

Segurança técnica e elétrica

- ▶ A calandra não pode funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham PER ou CFC, instaladas no mesmo espaço.
- ▶ A calandra pode ser utilizada exclusivamente em espaços secos.
- ▶ Utilize a calandra apenas quando todas as peças amovíveis do revestimento exterior estiverem montadas e não haja risco de entrarem em contacto com peças condutoras elétricas ou peças em movimento ou aquecidas.
- ▶ Os dispositivos de segurança e os elementos de comando da calandra não podem ser danificados, removidos ou contornados.
- ▶ Não efetue qualquer alteração na calandra sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.
- ▶ Se ocorrerem danos nos elementos de comando ou nos isolamentos dos tubos da calandra, não poderá continuar a utilizá-la até que seja reparada.
- ▶ As reparações devem ser executadas apenas por técnicos qualificados. As reparações executadas de modo incorreto podem gerar perigos graves para o utilizador.
- ▶ As peças com defeito só devem ser substituídas por peças de substituição originais da Miele. Só com peças originais é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança que estipulou para as calandras.
- ▶ A segurança elétrica desta calandra só está garantida se tiver uma ligação à terra instalada de acordo com as normas em vigor. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado. Em caso de dúvida, as instalações elétricas da habitação devem ser verificadas por um especialista. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção da ligação à terra.
- ▶ A calandra só fica desligada da rede elétrica se o interruptor principal ou o fusível (de fábrica) estiver desligado.
- ▶ Durante o funcionamento da calandra, consoante o tipo de têxtil e a humidade residual, poderá ocasionalmente formar-se carga eletrostática dentro da calandra.

Utilização do aparelho

- ▶ A calandra não pode ser utilizada sem supervisão.
- ▶ As pessoas que, de acordo com as suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a calandra com segurança só a poderão utilizar sob supervisão ou se lhes tiver sido explicada a sua utilização segura, bem como os perigos envolvidos na sua utilização.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto da calandra. Nunca permita que as crianças brinquem com a calandra!
- ▶ Se a calandra estiver aquecida e em funcionamento, existe perigo de queimaduras se se tocar na aresta da calandra, no lado de saída da roupa.
- ▶ A temperatura definida da calandra não pode ser mais elevada do que a indicada na etiqueta da roupa que será passada. Se a temperatura definida for demasiado elevada, a roupa poderá incendiar-se.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ Ao passar roupa com duas camadas, não segure na roupa entre as mesmas para a esticar. Existe o perigo de não conseguir retirar as mãos a tempo do contacto com a calandra quente. O mesmo se aplica quando segura bolsas com o lado da abertura virado para a calandra quente.
- ▶ O sentido flexível de condução da roupa, para definir o retorno de saída da roupa (opcional), pode ser alterado apenas a partir da frente do aparelho.
- ▶ A utilizar calandras com cinta de introdução não insira peças de roupa com franjas, fitas finas ou fios. Existe o perigo de estes têxteis provocarem uma avaria na cinta de introdução.
- ▶ Durante o funcionamento da calandra, não toque nas zonas entre os montantes laterais e os rolos. Perigo de esmagamento nos rolos em rotação.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho está bem iluminado durante o funcionamento da calandra.
- ▶ Quando não estiver a ser utilizada, a calandra tem de ser desligada.
- ▶ Não deixe objetos espalhados na zona de trabalho da calandra.
- ▶ Certifique-se de que dispõe nas proximidades de um extintor sempre pronto a funcionar. Perigo de incêndio se for definida uma temperatura demasiado elevada e ao passar produtos que não sejam adequados ou não tenham sido lavados com água!
- ▶ A colocação e montagem desta calandra em locais de instalação em movimento (p. ex., navios) devem ser efetuadas por empresas/técnicos especializados quando são cumpridos os pré-requisitos para uma utilização segura da calandra.
- ▶ Têm de ser cumpridas as normas de segurança aplicáveis.

Utilização de acessórios

- ▶ Só é possível montar acessórios se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia.

Regras para funcionar com calandras

- ▶ A calandra só deve ser utilizada por pessoas maiores de 16 anos e idóneas e que estejam completamente familiarizadas com o funcionamento da calandra.
- ▶ Durante o período de trabalho com a calandra deve usar peças de vestuário junto ao corpo. Peças de vestuário largas (como por ex. mangas largas, fitas de amarrar aventais, gravatas e lenços podem ser apanhados pelo rolo da calandra.
- ▶ Antes de iniciar o trabalho com a calandra retire os anéis e as pulseiras.
- ▶ Alise a roupa sobre a mesa mas um pouco afastado da entrada no rolo. As fronhas e as capas de edredões devem ser introduzidas na calandra com a parte aberta voltada para o rolo. Não segure os cantos pelo interior e não pegue nas fitas dos aventais.
- ▶ Verifique diariamente o funcionamento dos dispositivos de proteção. Somente com os dispositivos de proteção a funcionar corretamente pode iniciar o funcionamento com a calandra. Desta forma fica assegurado que lesões graves, contusões ou queimaduras serão evitadas.

Medidas de segurança e precauções

► Antes de inverter o funcionamento do rolo certifique-se de que ninguém pode ser prejudicado.

Estas instruções devem ser facultadas a todas as pessoas que trabalhem com a calandra.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário.

O seu contributo para proteção do ambiente

Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege o aparelho contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

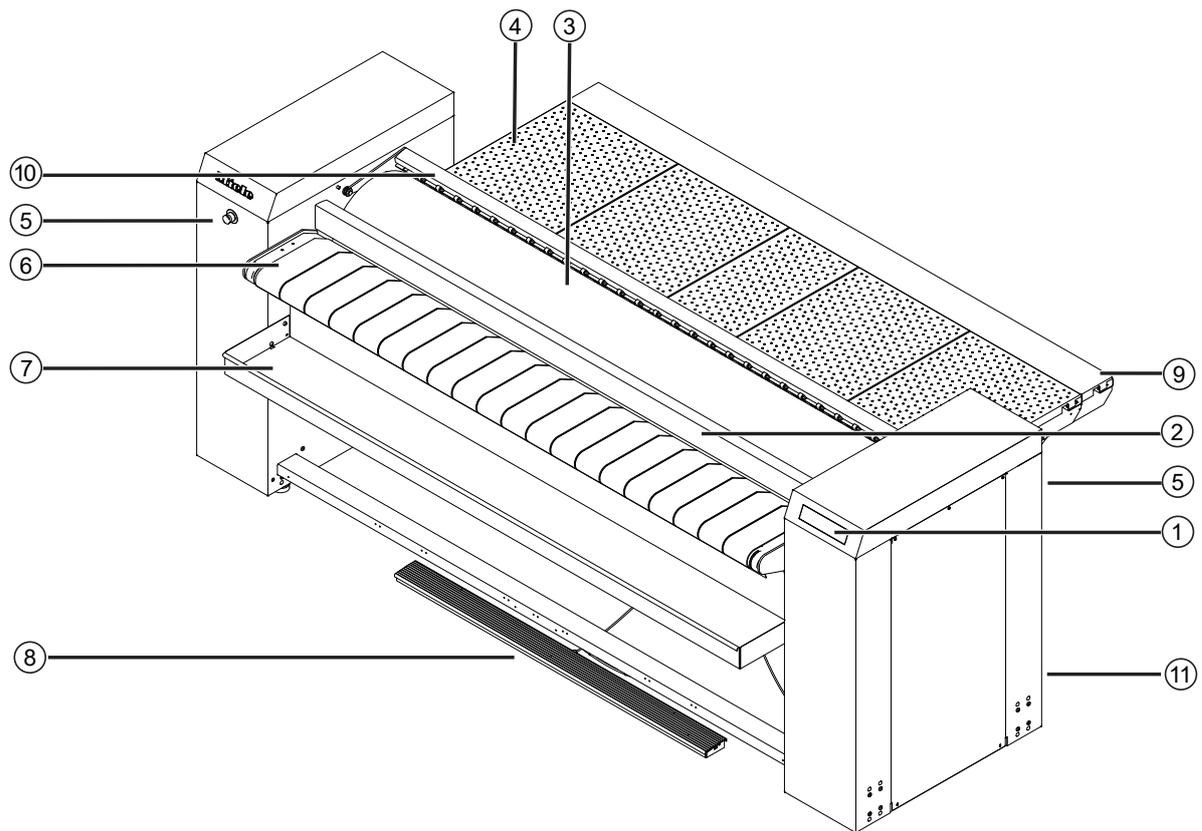
Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm muitas vezes diversos materiais valiosos. Mas também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes que foram necessários para o seu funcionamento e segurança. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo doméstico, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso junto do contentor do lixo normal.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de recolha e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, dos Agentes Miele ou da Miele. Para apagar eventuais dados pessoais no aparelho antigo, este processo é legalmente da sua responsabilidade. Mantenha os aparelhos até serem transportados fora do alcance das crianças.

Vista geral da máquina

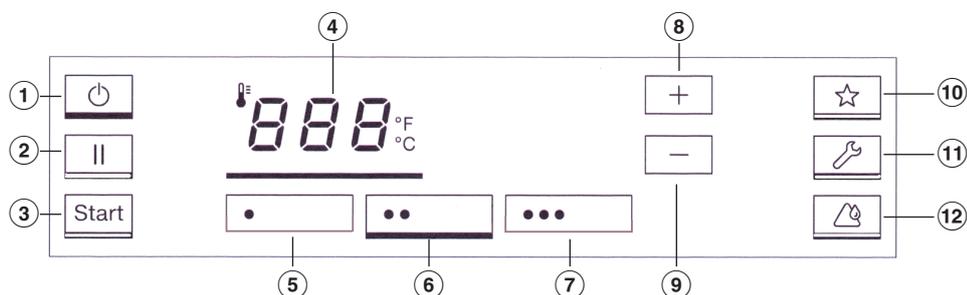


- ① Painel de comandos (visor tátil)
- ② Proteção de dedos
- ③ Rolo com pano da calandra
- ④ Mesa de saída
- ⑤ Interruptor de paragem de emergência (à frente, no montante lateral esquerdo e atrás, no montante lateral direito)
- ⑥ Mesa de entrada da roupa (consoante a variante, com ou sem cinta de introdução)
- ⑦ Caixa para roupa
Para preparar e separar as peças de roupa.
- ⑧ Pedal de acionamento «FlexControl»
- ⑨ Extensão para mesa de saída (Opcional)
- ⑩ Desenrolador de roupa
- ⑪ Lâmpada do queimador a gás (apenas para calandras aquecidas a gás)
Acende-se quando o queimador a gás está ativo.

Descrição do aparelho

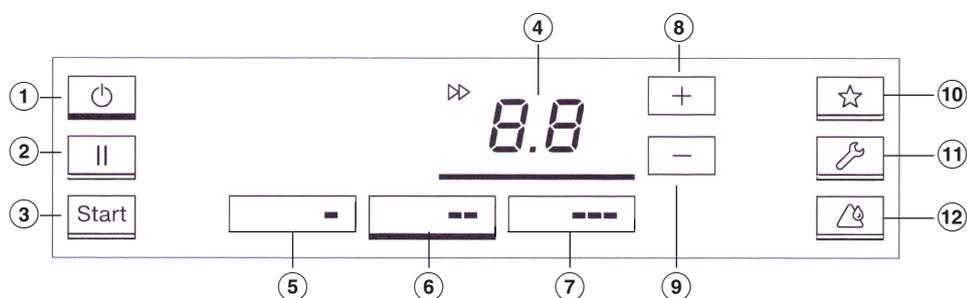
Visor tátil

As teclas no visor tátil podem ser selecionadas com uma ligeira pressão com o dedo. A tecla atualmente selecionada fica marcada com uma barra.



Indicação no visor no modo de seleção da temperatura da calandra

- | | |
|---|--|
| ① Tecla | ⑧ Tecla +
Aumenta a temperatura da calandra. |
| ② Tecla | ⑨ Tecla -
Diminui a temperatura da calandra. |
| ③ Tecla Start
Inicia o processo da calandra quando é alcançada a temperatura regulada. A tecla pisca quando o processo da calandra puder ser iniciado. | ⑩ Tecla
Programas favoritos |
| ④ Tecla 888
Modo de seleção da temperatura da calandra. | ⑪ Tecla *
Posição de manutenção para a realização de trabalhos de manutenção. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos. |
| ⑤ Tecla seletora de temperatura •
Para têxteis de Perlon/seda artificial. | * Apresentada ou oculta, dependendo do tipo de máquina |
| ⑥ Tecla seletora de temperatura ••
Para têxteis de seda/lã. | ⑫ Tecla
Modo para limpar e parafinar o berço. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos. |
| ⑦ Tecla seletora de temperatura •••
Para têxteis de algodão/linho. | |

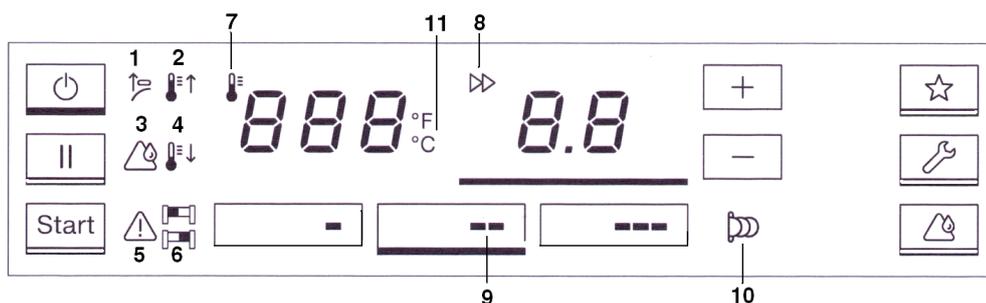


Indicação no visor no modo de seleção da velocidade do rolo

- ① Tecla  Liga e desliga a calandra.
- ② Tecla  Pausa o processo da calandra.
- ③ Tecla  Inicia o processo da calandra quando é alcançada a temperatura regulada. A tecla pisca quando o processo da calandra puder ser iniciado.
- ④ Tecla  Liga no modo de seleção da velocidade do rolo
- ⑤ Tecla seletora da velocidade  Gama de velocidades baixa
- ⑥ Tecla seletora da velocidade  Gama de velocidades média
- ⑦ Tecla seletora da velocidade  Gama de velocidades elevada
- ⑧ Tecla  Aumenta a velocidade do rolo
- ⑨ Tecla  Diminui a velocidade do rolo
- ⑩ Tecla  Programas favoritos
- ⑪ Tecla * Posição de manutenção para a realização de trabalhos de manutenção. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.
* Apresentada ou oculta, dependendo do tipo de máquina
- ⑫ Tecla  Modo para limpar e parafinar o berço. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.

Descrição do aparelho

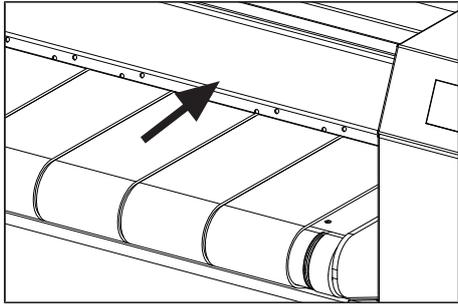
Símbolos do visor



- | | | | | | |
|---|--|--|----|--|--|
| 1 | | Ativar a proteção de dedos | 7 | | Pré-seleção e indicação da temperatura em °C/°F |
| 2 | | A temperatura atual no berço é inferior à temperatura pretendida e selecionada. Aumenta-se a temperatura do berço. | 8 | | Pré-seleção e indicação da velocidade do rolo |
| 3 | | Indicação de assistência para limpar e parafinar (ver capítulo «Limpeza e Manutenção») | 9 | | Gama de velocidades do rolo |
| 4 | | A temperatura atual no berço é superior à temperatura pretendida e selecionada. Diminui-se a temperatura do berço. | 10 | | Utilização com o dispositivo de pagamento (ver capítulo «Utilizar a calandra com dispositivo de pagamento») |
| 5 | | Existe um erro | 11 | | Indicação da temperatura da calandra em °C ou °F. Pode ser alterada pelo serviço de assistência técnica Miele. |
| 6 | | Introdução contínua de roupa no lado esquerdo () ou direito () da calandra (ver capítulo «Introduzir roupa»). | | | |

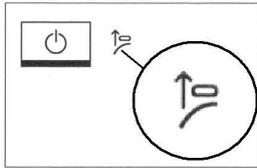
Proteção de dedos

A proteção de dedos é um dispositivo de segurança cuja eficácia deverá ser testada diariamente antes do início de funcionamento.



⚠ Perigo de ferimentos devido à ausência da função de proteção de dedos. Uma função de proteção de dedos avariada pode causar ferimentos graves. Coloque a calandra imediatamente fora de serviço. Contacte imediatamente o serviço de assistência técnica da Miele. Certifique-se de que a calandra não é colocada em funcionamento por outras pessoas e chame a atenção para o possível perigo.

Quando é novamente ligada, a calandra só muda para o modo de funcionamento normal se a proteção de dedos tiver sido acionada corretamente após a ativação da calandra. Caso contrário, a calandra será novamente desligada após um curto período de pausa.



Símbolo no visor «Proteção de dedos»

Toque uma vez levemente no lado inferior da proteção de dedos quando o símbolo indicador  piscar.

Se a ponta dos dedos entrar entre o rolo e a proteção dos dedos, a calandra é parada imediatamente e o berço é extraído. Neste caso, o símbolo indicador  fica continuamente aceso. A calandra pode ser novamente ligada pressionando a tecla Start.

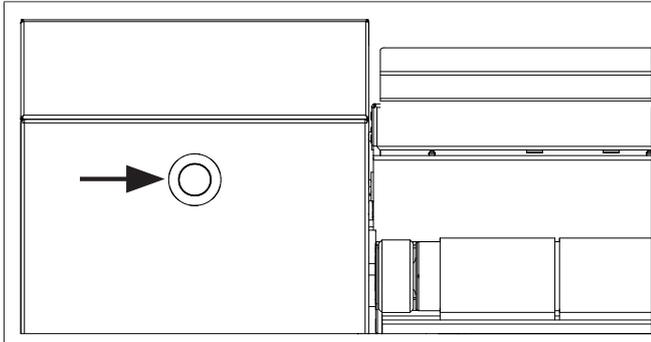
Durante o funcionamento da calandra, não use a proteção de dedos deliberadamente para interromper o funcionamento da calandra. Interrompa o processo da calandra pressionando a tecla **||**.

Descrição do aparelho

Interruptor de paragem de emergência

O interruptor de paragem de emergência destina-se a colocar a calandra rapidamente num estado seguro em caso de perigo ou para prevenir um perigo.

A calandra tem um total de 2 interruptores de paragem de emergência no lado frontal do montante lateral esquerdo e 1 no lado traseiro do montante lateral direito.



Interruptor de paragem de emergência no montante lateral

Pressionando o interruptor de paragem de emergência, o rolo para imediatamente e o berço é retirado do rolo. No visor aparece a mensagem *STOP*.

Rodar o interruptor de paragem de emergência para a direita para o desbloquear novamente depois de pressionado.

Não utilize o interruptor de paragem de emergência para desligar normalmente a calandra.

Os interruptores de paragem de emergência estão pensados exclusivamente para serem usados em caso de perigo.

Limpar e parafinar antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, o berço tem obrigatoriamente de ser limpo e parafinado (consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», secção «Limpar o berço» e secção «Parafinar o berço»).

- Efetue a limpeza do berço, fazendo o pano de limpeza passar várias vezes na calandra, em posições diferentes e em toda a largura do rolo.
- A seguir, parafine o berço já limpo, utilizando o pano de aplicação de parafina e a parafina adequada. Utilize a parafina moderadamente, para que o pano da calandra não fique muito liso.

Preparar a roupa

Passar na calandra apenas têxteis adequados

Por princípio, podem ser passados na calandra apenas têxteis limpos e lavados com água. Antes de utilizar a calandra, certifique-se de que os têxteis são adequados ao processamento nesta máquina. Os têxteis adequados estão identificados na etiqueta com o símbolo de cuidado correspondente (☰, ☱ ou ☲).

Humidade residual

A roupa com uma humidade residual de 25–50% reúne as condições ideais para ser processada na calandra, permitindo obter um bom acabamento. Devido à humidade residual, as fibras do tecido dilatam e podem ser alisadas mais facilmente.

A humidade residual ideal depende da qualidade dos têxteis.

Se a roupa for enxaguada com água quente no último ciclo de enxaguamento, estará ainda quente e conservará uma humidade residual reduzida. Por conseguinte, a roupa enxaguada com água quente tem um tempo de processamento mais curto e consome menos energia.

Separar a roupa

Antes de iniciar o processo da calandra, separe a roupa de acordo com o tipo e o tecido. **Para isso, siga as indicações mencionadas na etiqueta da roupa.** Recomendamos que se separe a roupa na ordem indicada a seguir:

Tipo de fibras	Símbolo	Temperatura
Perlon, nylon, etc.	●	100–110 °C
<i>depois</i>		
Lã, seda	●●	111–150 °C
<i>e por fim</i>		
Algodão, linho	●●●	151–185 °C

Passes sempre a roupa na calandra de acordo com as indicações da etiqueta.

A roupa com goma deve ser sempre passada por último.

Caso contrário, qualquer resíduo de goma restante no berço pode afetar a passagem de outras peças de roupa.

Preparar para o funcionamento

- Ligue o interruptor principal de alimentação elétrica do local.
- Pressione a tecla  para ligar a calandra.

O símbolo indicador vermelho  fica a piscar.

- Pressione agora levemente no lado inferior da proteção de dedos.

A calandra muda agora para o modo de funcionamento normal.

A prontidão operacional da calandra só é estabelecida se a proteção de dedos tiver sido tocada corretamente. Caso contrário, a calandra será novamente desligada após um curto período de pausa.

O símbolo indicador vermelho  aparece e o berço aquece.

 Perigo de queimaduras ao tocar no berço aquecido.

No estado aquecido, existe perigo de queimaduras na aresta do berço. O risco de queimaduras deve ser assinalado com um autocolante no revestimento da calandra. Evite tocar nas arestas do berço.

- Espere até ser alcançada a temperatura regulada.

A tecla **start** começa a piscar logo que a temperatura mínima seja alcançada.

A calandra está pronta a funcionar quando a temperatura selecionada for alcançada e o símbolo indicador  deixar de estar aceso.

- Pressione então a tecla intermitente **start** para colocar a calandra em funcionamento.

A calandra está pronta a funcionar.

Passar roupa na calandra

Durante a passagem na calandra, a roupa é introduzida através da mesa de entrada. A roupa já passada na calandra é retirada do outro lado. Os desenroladores de roupa retiram a roupa do rolo e alisam-na após a passagem pela calandra. Em seguida, a roupa pode ser dobrada sobre a mesa de saída.

 Perigo de queimaduras na roupa quente e na aresta aquecida de saída do berço.

O berço fica muito quente durante o funcionamento da calandra. A roupa passada na calandra pode estar muito quente quando sai do berço.

Tenha sempre cuidado ao pegar na roupa passada na calandra.

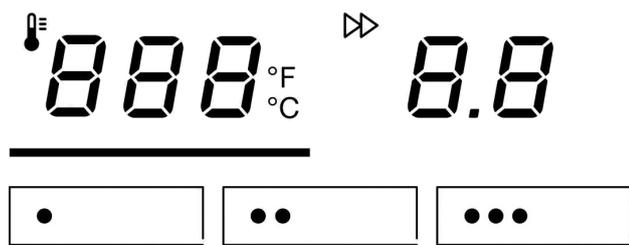
Não toque na aresta de saída do berço.

Temperatura da calandra

A temperatura da calandra é selecionada de acordo com o tipo de têxteis a passar.

Tipo de têxteis	Símbolo	Temperatura	Valor pré-selecionado
Perlon/seda artificial	•	100–110 °C	110 °C
Seda/Lã	••	111–150 °C	125 °C
Algodão/linho	•••	151–185 °C	180 °C

Utilização da calandra



Teclas seletoras de temperatura

A temperatura do berço pode ser ajustada através das teclas seletoras de temperatura (•/••/•••) ou também através das teclas + e -.

Se for ajustado um valor de temperatura inferior a partir de uma temperatura superior do berço, primeiro o berço tem de arrefecer. Neste caso, o aquecimento da calandra é desligado. Então o símbolo indicador vermelho indica que a temperatura atual do berço ainda está muito elevada. Logo que o símbolo indicador se apague, a temperatura selecionada está alcançada.

Ajustar a temperatura da calandra

- No painel de comandos, pressione a tecla 888 para aceder ao modo de seleção para a temperatura da calandra.

A tecla 888 fica marcada com uma barra.

- Pressione então uma das três teclas seletoras de temperatura.

(por exemplo, a tecla seletora de temperatura ••)

A tecla seletora de temperatura selecionada é marcada com uma barra e o berço é aquecido ou arrefecido até à respectiva temperatura.

Alterar o valor de uma tecla seletora de temperatura

- Pressione a tecla seletora de temperatura cujo valor de temperatura pretende alterar.

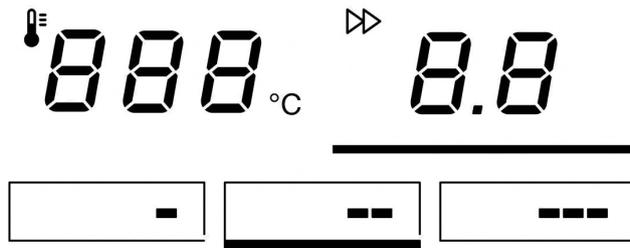
A tecla seletora de temperatura pressionada fica marcada com uma barra e aparece indicado o seu atual valor de temperatura.

- Pressione a tecla + ou - até que seja alcançado o valor de temperatura que pretende memorizar nessa tecla.
- Depois mantenha pressionada a tecla seletora de temperatura que está marcada com uma barra, até que pisque uma vez.

O novo valor de temperatura está agora memorizado na tecla seletora de temperatura.

Velocidade da calandra

Tipo de calandra	Símbolo	Gama de velocidades	m/min	Valor pré-selecionado
PRI318:	-	Gama de velocidades baixa	1,5-2,4	2,0
	--	Gama de velocidades média	2,5-3,4	3,0
	---	Gama de velocidades elevada	3,5-4,6	4,0
PRI418/421:	-	Gama de velocidades baixa	1,5-2,9	2,0
	--	Gama de velocidades média	3,0-3,9	3,5
	---	Gama de velocidades elevada	4,0-5,4	4,5



Teclas seletoras de velocidade

A velocidade do rolo pode ser ajustada através das teclas seletoras de velocidade (-/--/---) ou das teclas +/-.

Ajustar a velocidade da calandra

- Pressione a tecla 8.8 para aceder ao modo de seleção para a velocidade do rolo.

A tecla fica marcada com uma barra.

- Pressione então uma das três teclas seletoras de velocidade.

(por exemplo, a tecla --)

A tecla de seleção de velocidade selecionada é marcada com uma barra e a velocidade da calandra é aplicada de acordo com o valor da tecla.

Alterar o valor de uma tecla seletora da velocidade

- Pressione a tecla seletora de velocidade, cujo valor de velocidade pretende alterar.

A tecla seletora de velocidade selecionada fica marcada com uma barra e aparece indicado o seu atual valor de velocidade.

- Pressione a tecla + ou - até que seja alcançada a velocidade do rolo que pretende memorizar nessa tecla seletora de velocidade.
- Depois mantenha pressionada a tecla seletora de velocidade, até que esta pisque uma vez.

A nova velocidade do rolo está agora memorizada na tecla.

Memorizar e ativar favoritos

Os passos seguintes descrevem como pode memorizar e ativar a combinação mais utilizada de temperatura da calandra e velocidade do rolo, usando a tecla ☆.

Memorizar favoritos

- Comece por definir a temperatura da calandra e a velocidade do rolo que pretende (ver capítulo «Utilização da calandra», secção «Passar roupa na calandra»).
- Depois mantenha pressionada a tecla ☆ até que esta pisque uma vez.

A combinação definida de temperatura da calandra e velocidade do rolo fica assim memorizada na tecla ☆.

Ativar favoritos

- Pressione por breves instantes a tecla ☆ para ativar o favorito.

Utilização da calandra

A calandra utiliza agora a combinação de temperatura da calandra e velocidade do rolo memorizada na tecla.

Sair do favorito

- Pressione por breves instantes a tecla ☆ para sair novamente do favorito.

São ativadas a temperatura da calandra e a velocidade do rolo que estavam anteriormente definidas.

Introduzir a roupa

- Pressione a tecla start para iniciar o processo da calandra.

O berço levanta e o rolo começa a rodar.

⚠ Perigo de danos devido a introdução incorreta da roupa.

Se peças de roupa com botões forem introduzidas incorretamente na calandra, existe o risco de que os botões sejam destruídos ou arrancados ao entrar no berço.

Introduza na calandra as peças de roupa com botões de forma que os botões fiquem virados para o rolo e possam ser pressionados contra o pano da calandra no rolo durante a passagem.

Para proteger o berço, antes da passagem, coloque um pano sobre fechos, botões de metal e ganchos de metal.

Não passe nenhum tipo de fivelas de metal e de plástico, nem botões muito altos (por exemplo, botões esféricos).

- Coloque a peça de roupa paralelamente ao rolo sobre a mesa de entrada.
- Alise a peça de roupa com a mão.
- Deixe que a roupa entre uniformemente na calandra.

Não deixe que as peças de roupa pequenas entrem apenas num dos lados da calandra.

Em caso de introdução unilateral da roupa, o calor é dissipado apenas de um lado e o revestimento do rolo é sobrecarregado unilateralmente. A entrada unilateral permanente da roupa é sinalizada por um sinal sonoro e pelo símbolo indicador vermelho  ou .

Se possível, use toda a largura do rolo e distribua uniformemente as peças de roupa pequenas sobre a mesa de entrada de roupa.

Saída da roupa

⚠ Perigo de queimaduras na aresta aquecida de saída do berço.

O berço fica muito quente durante o funcionamento da calandra. A roupa passada na calandra pode estar muito quente quando sai do berço.

Tenha sempre cuidado ao pegar na roupa passada na calandra.

Não toque na aresta de saída do berço.

As molas de alisamento do desenrolador de roupa permitem separar a roupa passada do rolo. Depois pode retirar-se a roupa.

⚠ Perigo de incêndio por roupa autoinflamável.

A roupa quente pode incendiar-se autonomamente e provocar um incêndio.

A roupa acabada de passar tem de estar suficientemente arrefecida antes de ser embalada ou arrumada.

Se uma mola de alisamento se soltar da respetiva posição, é preciso desligar a calandra. Em seguida, a mola de alisamento deverá ser colocada de novo manualmente na posição inicial do desenrolador de roupa.

⚠ Perigo de esmagamento no desenrolador de roupa.

Perigo de entalamento de partes do corpo ao mudar a posição do desenrolador de roupa.

Antes de mudar a posição do desenrolador de roupa, certifique-se de que a área entre o desenrolador e os montantes laterais está livre.

Tenha sempre cuidado ao mudar o desenrolador de roupa de posição.

Pausar a calandra

- Pressione a tecla **||** para interromper o processo da calandra e mudar para o modo de pausa.

No modo de pausa, o rolo para e o berço desce. O aquecimento da calandra permanece ligado. No modo de pausa, a calandra permanece pronta a funcionar.

- Pressione a tecla **start**, para continuar o processo da calandra.

Modo ECO

Após um período de não utilização ajustável (regulação de fábrica = 10 minutos), a temperatura pode ser reduzida para um valor entre 50–70 °C (regulação de fábrica = 60 °C). Os valores podem ser ajustados pelo serviço de assistência técnica Miele no nível de assistência.

Modo de espera

Após um período de não utilização ajustável, a calandra pode mudar para o modo de espera. No modo de espera, o rolo fica parado e o berço desce. O aquecimento da calandra também é desligado.

A calandra pode ser novamente ligada pressionando a tecla **⏻**.

O modo de espera encontra-se desativado de fábrica. O serviço de assistência técnica Miele pode ativar o modo de espera no nível de assistência. O momento em que a calandra muda para o modo de espera pode ser ajustado para um valor de 1 a 30 minutos de não utilização.

Pedal de acionamento «FlexControl»

Ao acionar o pedal de acionamento individual, é possível parar o rolo por breves instantes. Evitam-se assim facilmente os erros de introdução.

Utilizar o pedal de acionamento

- Durante a passagem da roupa, acione o pedal de acionamento com o pé para parar o rolo.

O rolo para. O berço permanece levantado.

- Volte a retirar o pé do pedal para continuar a passar a roupa.

O rolo começa a rodar novamente. O processo de passagem continua.

Utilização da calandra

Terminar a passagem da roupa na calandra

- Ao terminar, deixe o rolo funcionar durante mais cerca de 10 minutos com a temperatura de aquecimento mínima, para permitir que o revestimento seque por completo.
- Desligue sempre a calandra pressionando a tecla .

O berço desce e o ventilador funciona durante até 10 minutos para arrefecer a calandra. A tecla  fica a piscar.

- Desligue o interruptor principal instalado no local.

Evitar a passagem em vazio

Se interromper a passagem da roupa por um determinado período de tempo, pressione a tecla  para o modo de pausa ou acione a tecla  para desligar a calandra. Isso evita o funcionamento em vazio (passagem sem roupa) desnecessário e alivia significativamente o pano da calandra e o acionamento.

Quando a calandra funciona em vazio por um longo período de tempo, a vida útil do revestimento do rolo poderá ser bastante reduzida.

Continuar a passagem da roupa após uma falha de eletricidade

- Após uma falha de eletricidade, pressione a tecla .

A calandra liga-se novamente.

- Acione a proteção de dedos.
- Pressione a tecla .

O processo de passagem pode agora ser retomado.

Mensagens de erro

Se ocorrer um erro, o processo de passagem é interrompido e a tecla  fica a piscar. No visor é apresentado um código de erro de quatro dígitos (por ex. *F0001*). Pressionar a tecla que está a piscar  faz que o erro seja confirmado (o erro é armazenado na memória de erros). A tecla  começa a piscar e a passagem da roupa pode ser retomada.

Se a mensagem de erro voltar a aparecer, repita o processo ou desligue e volte a ligar a calandra. Se o erro continuar a existir, contacte o serviço de assistência técnica Miele.

Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência técnica Miele.

Limpeza do berço

É obrigatoriamente necessário efetuar a limpeza e manutenção regular do berço, para proteger o acionamento do rolo e o revestimento. Observe as indicações da Miele. Após cada limpeza, o berço deve ser parafinado. O incumprimento desta indicação resulta numa redução considerável da vida útil.

O berço desta calandra é de alumínio.

Nos berços de alumínio não se pode usar abrasivos grosseiros ou panos de limpeza cobertos com papel abrasivo para efetuar a limpeza.

Para limpar, utilize apenas o kit de limpeza Miele. Este inclui um pano de limpeza, o pano de aplicação de parafina e parafina. Este kit está disponível para aquisição posterior como acessório.

No berço podem formar-se depósitos (por exemplo, resíduos de calcário e restos de goma). Por isso, e de acordo com o grau de sujidade, deve limpar o berço antes de iniciar o trabalho ou mais frequentemente.

Quando o símbolo indicador vermelho  se acende, isso indica que é necessária a limpeza e parafinação do berço no modo de limpeza (configuração de fábrica = após 80 horas de funcionamento). Na primeira utilização, o serviço de assistência técnica Miele pode ajustar ou desativar o intervalo de tempo.

Iniciar o programa de limpeza

- Mantenha a tecla  pressionada por mais de 3 segundos.

A calandra encontra-se agora no programa de limpeza. No visor, é indicado 80 °C.

Se a temperatura atual da calandra for superior a 80 °C, o símbolo  é apresentado e a calandra é arrefecida.

O processo de limpeza pode ser iniciado quando a tecla  piscar.

- Pressione a tecla  que está a piscar para ligar a calandra no programa de limpeza.

Pode agora limpar a calandra com o pano de limpeza.

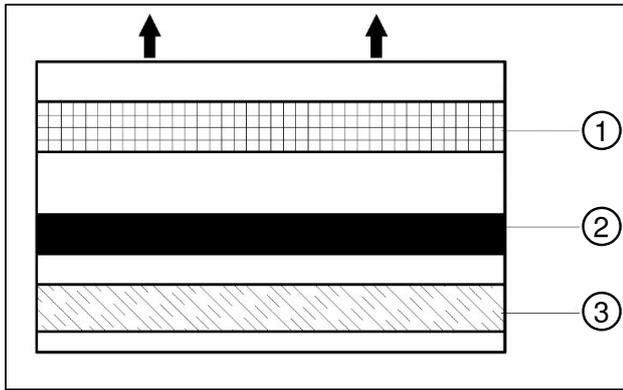
Utilizar o pano de limpeza

- Use o pano de limpeza para limpar o berço.

Uma vez que o pano de limpeza é mais estreito do que o berço, não é possível limpar a largura total do berço com uma única passagem. Para isso, é necessário que o pano de limpeza passe várias vezes pelo berço e que seja movido lateralmente.

Dica: É possível dissolver incrustações, como resíduos de goma, passando pela calandra um pano de limpeza previamente mergulhado em água morna.

Limpeza e manutenção



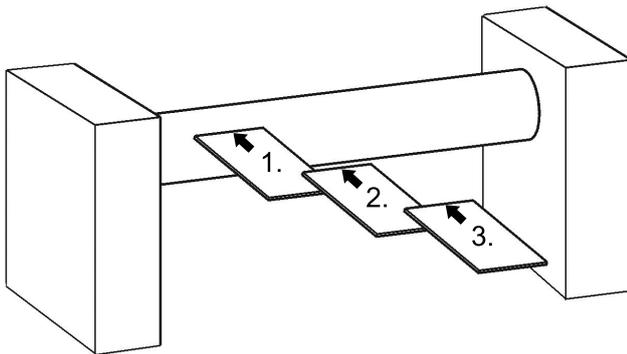
① Bolsa

③ Faixa de algodão

② Faixa de limpeza

- Coloque o pano de limpeza no lado esquerdo da mesa de entrada com a faixa de limpeza virada para o berço.
- Deixe o pano de limpeza passar na calandra, uniformemente e a direito a partir do lado esquerdo do lado de entrada, até sair completamente.

A faixa de limpeza dissolve a sujidade. A faixa de algodão mais macia remove a sujidade e efetua o polimento do berço.



Passagens do pano de limpeza pela calandra, a partir do lado esquerdo até ao lado direito

- Coloque então o pano de limpeza novamente na mesa de entrada, desta vez ligeiramente deslocado para o lado direito. A faixa de limpeza deve ficar novamente virada para o berço.
- Deixe o pano de limpeza passar novamente pela calandra.
- Repita as passagens até chegar ao lado direito da mesa de entrada e a largura total do berço ter sido limpa.
- Para terminar o programa de limpeza, pressione a tecla II.

Após cada limpeza, o berço tem de ser obrigatoriamente parafinado.

Pressionando a tecla seletora de temperatura do lado direito ●●● pode mudar diretamente para o programa de lavagem ou então pode sair do programa de lavagem pressionando a tecla  durante pelo menos 3 segundos.

Parafinar o berço

Iniciar o programa de parafinação

- Mantenha a tecla  pressionada durante, pelo menos, 3 segundos.

No visor são exibidas 2 teclas seletoras de temperatura que não são identificadas por pontos de temperatura (por ex., ●●).

- Pressione a tecla seletora da temperatura da direita para iniciar o programa de parafinação da calandra.

A calandra encontra-se agora no programa de parafinação. O visor indica 180 °C.

Para desativar novamente o programa de parafinação, pressione a tecla **||** e mantenha depois pressionada a tecla  durante, pelo menos, 3 segundos.

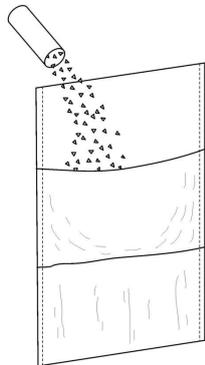
Quando a calandra tiver atingido a temperatura de 180 °C, a tecla **Start** começa a piscar. O programa de parafinação está agora pronto a iniciar.

- Pressione a tecla **Start** a piscar para iniciar o programa de parafinação.

O berço pode agora ser parafinado com o pano de parafinação.

Se a parafinação for bem-sucedida e tiver sido realizada no programa de parafinação durante, pelo menos, 40 segundos, o intervalo de tempo para a solicitação de limpeza e parafinação do berço (= símbolo indicador vermelho ) é reiniciado.

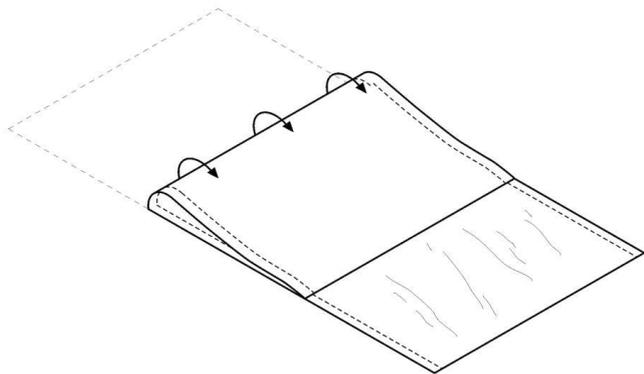
Utilizar o pano de aplicação de parafina e a parafina para calandras



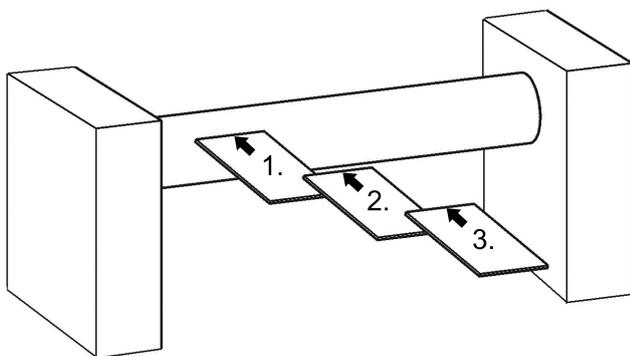
- Espalhe um pouco de parafina para calandras na bolsa do pano de aplicação de parafina.

Utilize a parafina para calandras moderadamente, para que o pano da calandra que reveste o rolo não fique muito liso.

Limpeza e manutenção



- Feche o pano de aplicação de parafina.
- Inicie o programa de parafinação (ver capítulo «Parafinar o berço», secção «Iniciar o programa de parafinação»).
- Introduza o pano de aplicação de parafina na calandra, **com o lado revestido da bolsa virado para o rolo**.



- Introduza o pano de aplicação de parafina na calandra, a partir do lado esquerdo ou direito, várias vezes, nos intervalos necessários, cobrindo toda a largura de trabalho. Quando já não houver marcas húmidas visíveis no pano de aplicação de parafina após a passagem, volte a encher com parafina.

Quando a calandra funcionar com cinta de introdução, certifique-se de que não é derramada parafina para as cintas.

Caso contrário, as cintas de introdução poderão ficar demasiado lisas, tornando-se difícil o seu acionamento.

- Após a parafinação, pressione a tecla  durante pelo menos 3 segundos.

O modo de parafinação é desativado.

- Após a parafinação, passe um pano de algodão pela calandra, a fim de eliminar resíduos de parafina.
- Para manter a capacidade de deslizamento do berço, o berço deve ser parafinado após cada dia de trabalho.

Efetue sempre a limpeza no programa de limpeza e a parafinação no programa de parafinação, caso contrário, o intervalo de manutenção da calandra não será reiniciado. O intervalo de manutenção é reiniciado apenas quando a limpeza e a parafinação tenham sido realizadas uma vez no respetivo modo durante pelo menos 40 segundos.

Indicações para o revestimento

Antes de remover o pano da calandra para limpeza ou substituição do rolo, a calandra deve ser desligada e o berço deve arrefecer.

Retirar o pano da calandra (apenas em caso de revestimento de lã de aço)

⚠ Perigo de danos causados por uma remoção do pano da calandra sem recorrer ao serviço de assistência técnica Miele em rolos **com revestimento de lamelas**. Ao retirar ou puxar o pano da calandra sem recorrer ao serviço de assistência técnica Miele, existe o risco de danos no revestimento de lamelas. Nos rolos com revestimento de lamelas, o pano da calandra pode ser retirado ou puxado exclusivamente pelo serviço de assistência técnica Miele ou por pessoal qualificado de um fornecedor autorizado.

Antes de poder remover o pano da calandra, os desenroladores de roupa encostados ao rolo têm de ser retirados sucessivamente.

- Ligue a calandra pressionando a tecla .
- Pressione a tecla  durante mais de 3 segundos. O berço desce e fica bloqueado nesta posição.
- Tocando repetidas vezes na tecla -, inverta gradualmente o sentido de rotação do rolo (acionamento gradual).
- Pegue na extremidade do pano da calandra e coloque-o sobre a mesa de entrada de roupa.
- Puxe então o pano da calandra completamente com o rolo a rodar para trás.
- Pressione depois a tecla  durante mais de 3 segundos, para voltar a desativar a posição de manutenção.

Ao retirar e esticar o pano da calandra podem soltar-se bocados de lã de aço, caindo sobre a mesa de entrada de roupa. Estes resíduos devem ser removidos.

Puxar o pano da calandra (apenas em caso de revestimento de lã de aço)

- Ligue a calandra pressionando a tecla .
- Selecione a temperatura mais baixa (•) e a menor velocidade do rolo (-).
- A partir da mesa de saída, coloque o pano da calandra sobre o rolo, paralelamente ao eixo do rolo.
- Ligue a calandra pressionando a tecla .

O diâmetro de revestimento do rolo permite determinar quando precisa de ser repostado. A substituição ou renovação de um revestimento do rolo com lã de aço deve ser realizada por princípio pelo serviço de assistência técnica Miele ou por pessoal qualificado. Caso se proceda à substituição ou à renovação do revestimento do rolo, deve aplicar-se revestimento até alcançar o diâmetro máximo (incluindo pano da calandra).

Limpeza e manutenção

PRI 318	PRI 418/421
298–303 mm	363–368 mm

O rolo deve ser revestido cilíndricamente em todo o seu comprimento, dentro destes limites dimensionais.

Ao renovar o revestimento do rolo, o serviço de assistência técnica Miele deve verificar se as escovas de carvão do motor de acionamento precisam de ser substituídas.

Instruções de revestimento de rolos com lã de aço

O revestimento de lã de aço do rolo está coberto com um feltro agulhado de poliéster ou de aramida. O rolo assim revestido pressiona a roupa contra o berço aquecido durante a passagem pela calandra. A pressão de contacto e o calor alisam e secam a roupa.

O revestimento de lã de aço tem a vantagem de amortecer um pouco esta pressão, adaptando-se assim a diferentes espessuras de tecido. Além do mais, é permeável ao calor e à humidade.

O revestimento de lã de aço vai-se compactando cada vez mais ao longo do tempo, pelo que o acabamento da roupa e o desempenho de passagem da roupa se vão deteriorando. Por este motivo, o revestimento de lã de aço tem de ser renovado regularmente.

A renovação do revestimento do rolo pode ser efetuada apenas pelo serviço de assistência técnica Miele ou por pessoal qualificado de um fornecedor autorizado!

Ao retirar ou puxar o pano da calandra podem cair resíduos de lã de aço para o berço. Estes resíduos de lã de aço têm de ser removidos.

Instruções para rolos com revestimento de lamelas

Com rolos com revestimento de lamelas, deve passar-se apenas roupa com uma espessura de até 3 mm. As peças de roupa mais espessas, com botões altos, ganchos de cortina-dos ou similares poderão danificar o revestimento de lamelas.

Limpar os desenroladores de roupa

Os desenroladores de roupa têm de ser levantados para se poder limpar as molas de alisamento ou o pano da calandra. Os desenroladores de roupa também têm de ser levantados se se pretender renovar o revestimento do rolo ou se se pretender passar a roupa temporariamente sem desenroladores de roupa.

Após um período longo de funcionamento da calandra, deve limpar-se os depósitos que se encontrem nas extremidades das molas de alisamento (por ex. goma, sujidade, parafina), de modo a garantir o bom funcionamento dos desenroladores de roupa.

Lavar o pano da calandra em caso de sujidade

Se ainda apresentar uma alteração de cor reduzida, o pano da calandra não deverá ainda ser lavado. É normal se o pano da calandra ficar amarelecido. Lave o pano da calandra com a menor frequência possível.

- Retire o pano da calandra do rolo.
- Lave o pano da calandra num programa de lavagem para roupa clara a 90–95 °C, numa máquina de lavar adequada.

⚠ Perigo de danos causados pelo pano da calandra.

Ao lavar o pano da calandra numa máquina de lavar não adequada, a máquina pode ficar danificada.

Quando necessário, lave o pano da calandra unicamente numa máquina de lavar adequada.

No final do último ciclo de enxaguamento, o pano da calandra tem de estar totalmente isento de detergente (sem alcalinos).

- Não submeta o pano da calandra a uma centrifugação demasiado intensa, a fim de minimizar a formação de vincos.
- Novamente húmido, coloque o pano da calandra sobre o rolo.

Manutenção de calandras aquecidas a gás

Nas calandras aquecidas a gás, o compartimento interior, os queimadores e o compartimento dos queimadores têm de ser inspecionados e limpos regularmente pelo serviço de assistência técnica Miele ou por pessoal técnico qualificado, de acordo com as normas nacionais.

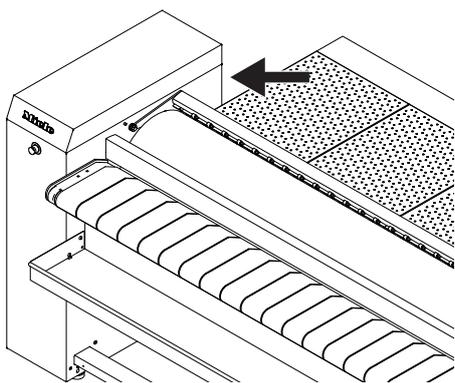
⚠ Perigo de incêndio devido a manutenção não atempada.

Se as calandras aquecidas a gás não forem submetidas a manutenção nos intervalos devidos, poderão ocorrer avarias. Depósitos de fios no compartimento interior podem causar incêndios.

Garanta sempre que as calandras aquecidas a gás são sempre alvo de manutenção atempada pelo serviço de assistência técnica Miele ou por pessoal qualificado.

Serviço de assistência técnica Miele

Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência técnica Miele. O serviço de assistência técnica precisa de saber o modelo e número de série da calandra. Estas duas referências encontram-se na placa de características no lado traseiro do montante lateral esquerdo.



Placa de características no montante lateral esquerdo

⚠ Perigo por reparações inadequadas.

As reparações executadas de modo incorreto podem gerar perigos graves para o utilizador.

Garanta que os trabalhos de reparação são executados sempre apenas pelo serviço de assistência técnica Miele ou por uma empresa especializada autorizada pelo fabricante.

Instalação e ligação

Pré-requisitos de instalação

A instalação da calandra só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico autorizado.

- ▶ A instalação da calandra tem de ser efetuada em conformidade com as regras e normas aplicáveis. Além disso, os regulamentos da companhia de electricidade local devem ser observados.
- ▶ Utilize a calandra somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de geadas.

Armazenamento

Devem ser cumpridas as seguintes condições para o transporte e o armazenamento da calandra:

- Temperatura ambiente: -25 °C a +55 °C
- Humidade do ar 5% a 75%, sem condensação

Condições de funcionamento

Regra geral, aplicam-se as condições de funcionamento segundo as normas DIN 60204 e EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: +5 °C a +40 °C
- Humidade do ar: 10% a 85%
- Com uma temperatura ambiente de +21 °C, a humidade do ar relativa máxima admissível é de 70%.
- Altura de instalação máxima acima do nível do mar: 1000 m

⚠ A calandra não pode funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham PER ou CFC, instaladas no mesmo espaço. Mediante a formação de faíscas no motor do coletor, os vapores libertados podem converter-se em ácido clorídrico, o que pode ter consequências. Durante o funcionamento da calandra, assegure sempre uma ventilação suficiente no local de instalação.

Instalação

Transporte a calandra com um carro de plataforma até ao local de instalação. Retire a embalagem de transporte apenas imediatamente antes da primeira colocação em funcionamento.

A calandra só pode ser transportada ou retirada da armação de madeira se estiverem montadas as coberturas dos montantes laterais.

Aquando da instalação, certifique-se de que existem espaços livres de pelo menos 600 mm ao lado e atrás dos montantes da máquina, de modo que as chapas de revestimento se mantenham acessíveis.

O espaço livre em frente à calandra tem de ser pelo menos 1,5 m para evitar um aquecimento de materiais externos à máquina (elementos de mobiliário, paredes). Deverá existir um espaço livre de pelo menos 1 m por cima da máquina.

Ao transportar a calandra, verifique a sua estabilidade. A calandra não pode ser transportada sem a armação de madeira.

Para um novo transporte (por ex. em caso de mudança de instalações), a calandra tem de ser levantada e colocada na armação de madeira e fixada à mesma.

Fixar

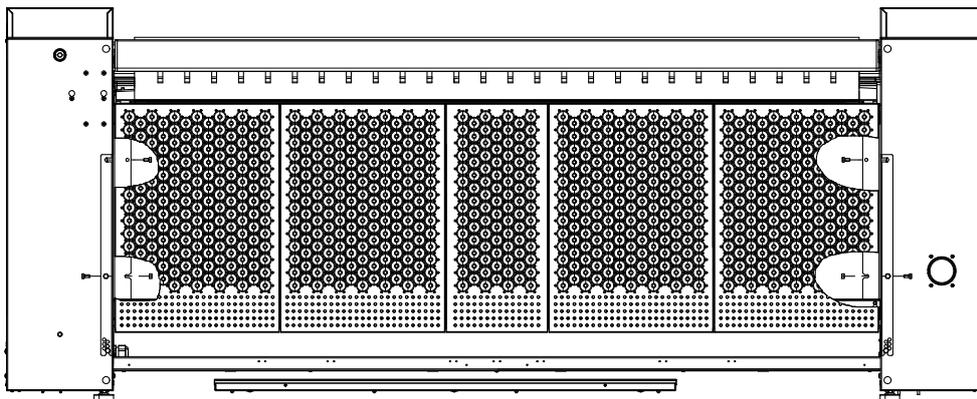
Esta calandra precisa de ser fixada ao chão.

Para a fixação da posição, depois da instalação a calandra deve ser fixada ao chão usando as buchas e os parafusos fornecidos.

O material de fixação fornecido destina-se à fixação com buchas a um pavimento de betão. Se existirem outras estruturas de pavimento no local de instalação, deve ser encomendado em separado o respetivo material de fixação.

Montar a mesa de saída da roupa

1. Aparafusar a mesa de saída de roupa



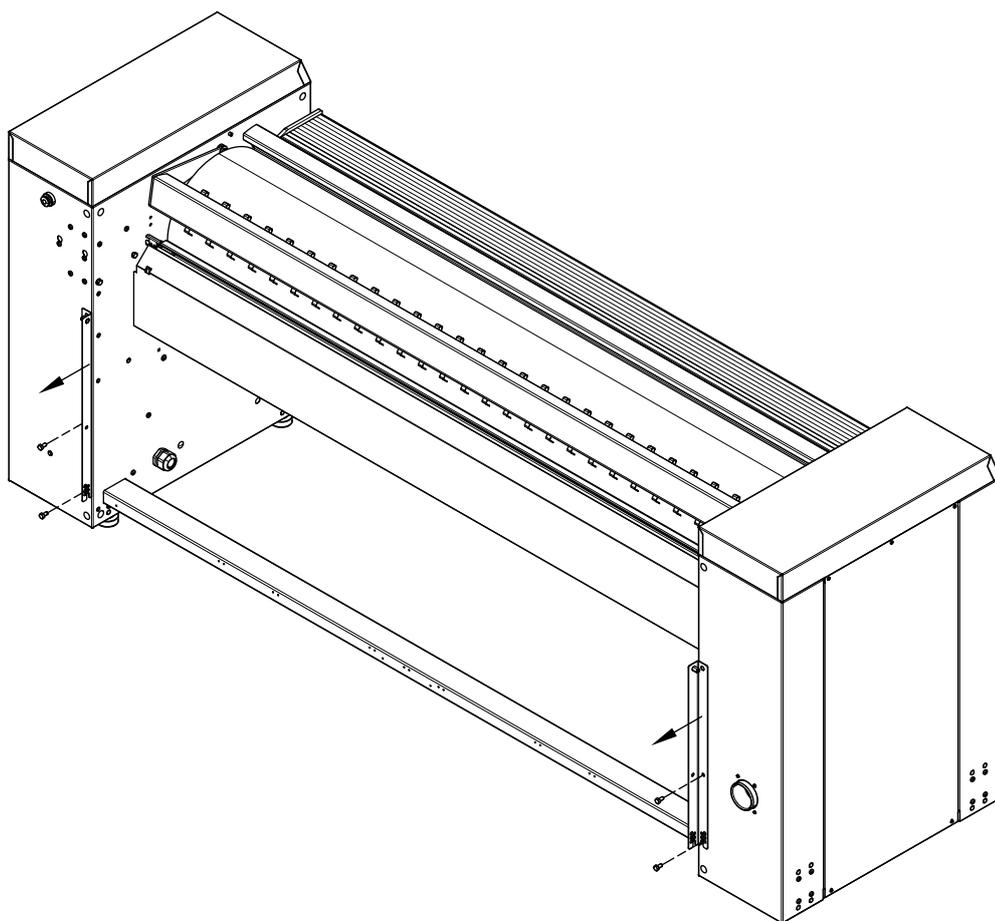
- Desaperte os parafusos no interior da mesa de saída da roupa, usando uma chave de bocas de 13 mm.
- Puxe a mesa de saída da roupa para fora do painel traseiro da calandra.

Numa primeira fase, as barras laterais permanecem ainda montadas na parte traseira dos montantes laterais.

- Coloque a mesa de saída da roupa temporariamente num local seguro. Certifique-se de que a mesa de saída da roupa está bem apoiada e que não há possibilidade de tombar.

Instalação e ligação

2. Retirar as barras dos montantes laterais

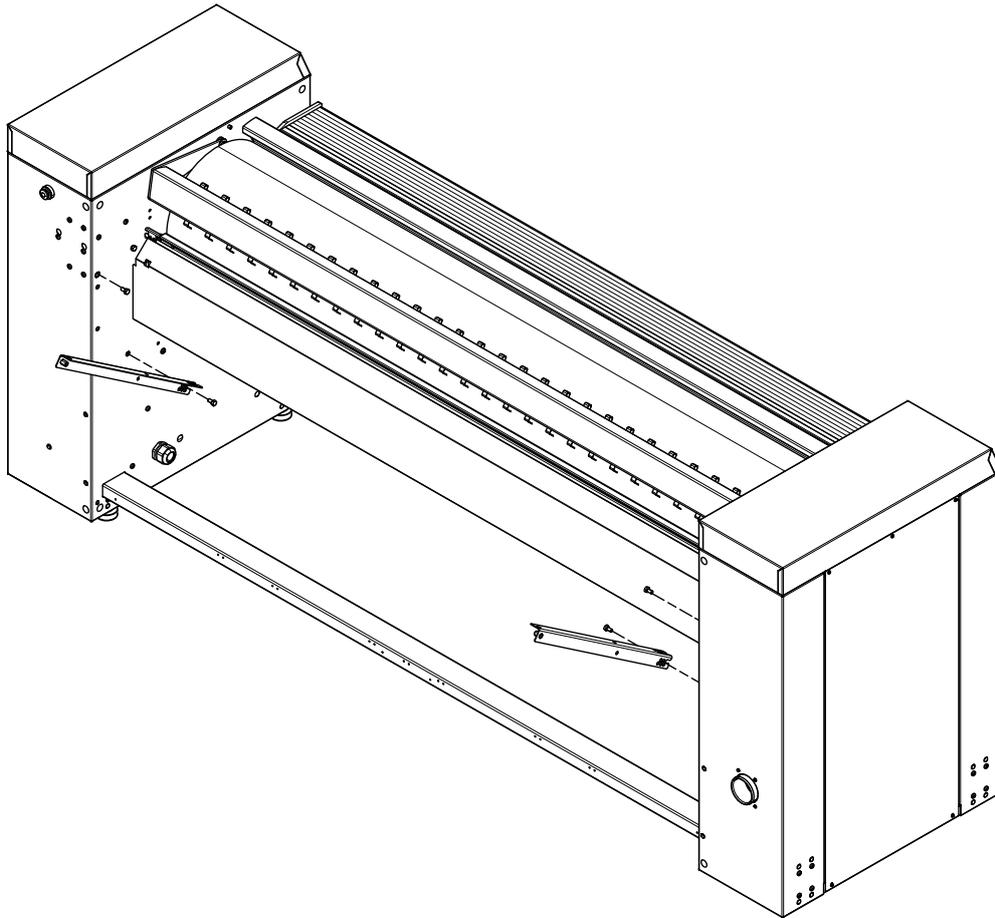


- Desaperte os parafusos das barras.
- Retire as barras da traseira dos montantes laterais.

Para montar a mesa de saída da roupa, é preciso que as barras sejam aparafusadas **em lados cruzados** nas faces interiores dos montantes laterais.

- Disponha a barra do montante lateral esquerdo de modo a ser montada no montante lateral direito.
- Disponha a barra do montante lateral direito de modo a ser montada no montante lateral esquerdo.

3. Montar as barras nas faces internas dos montantes laterais



- Monte uma face das barras contra a face interna do montante lateral correspondente. Para tal, a barra inicialmente do montante lateral esquerdo terá de ser aparafusada à face interna do montante lateral direito. A barra inicialmente do montante lateral direito terá de ser aparafusada à face interna do montante lateral esquerdo.

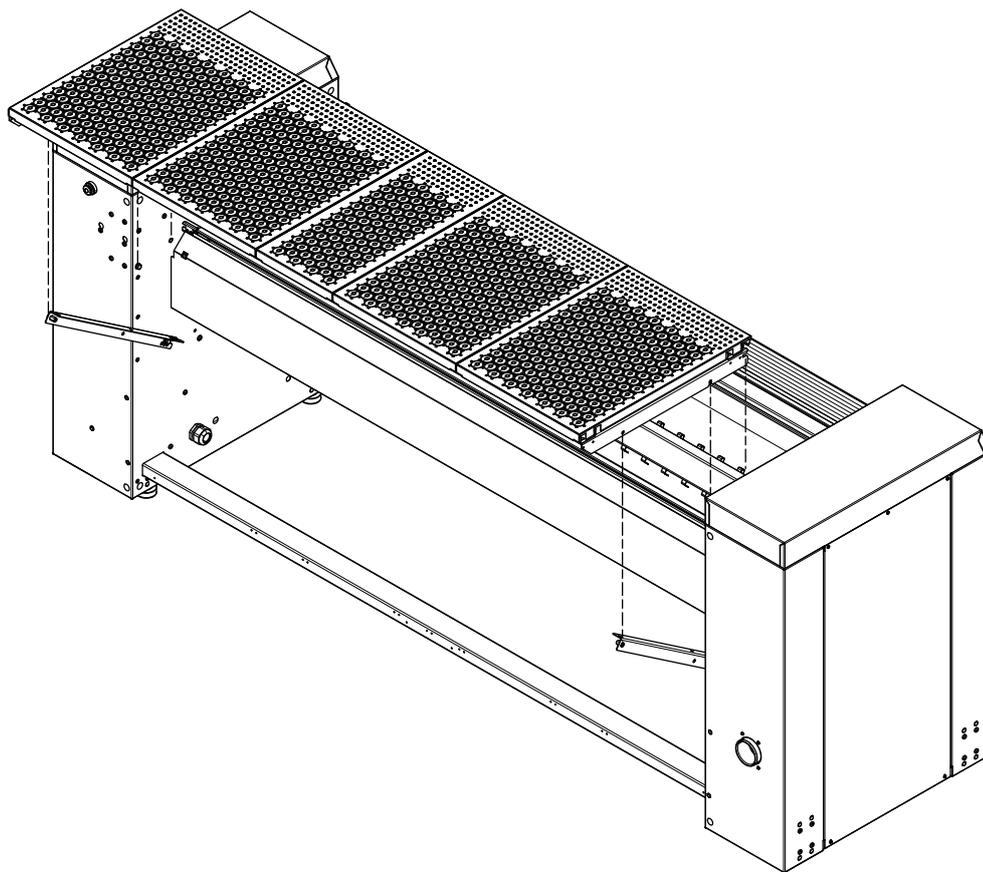


Barra montada no montante lateral esquerdo

- Aperte apenas ligeiramente o parafuso superior na face interna do montante lateral. O parafuso fica agora ainda um pouco saliente para que, no passo seguinte, se possa encaixar a mesa de saída da roupa na rosca.
- Desperte igualmente o parafuso que fica um pouco mais abaixo.

Instalação e ligação

4. Colocar a mesa de saída da roupa

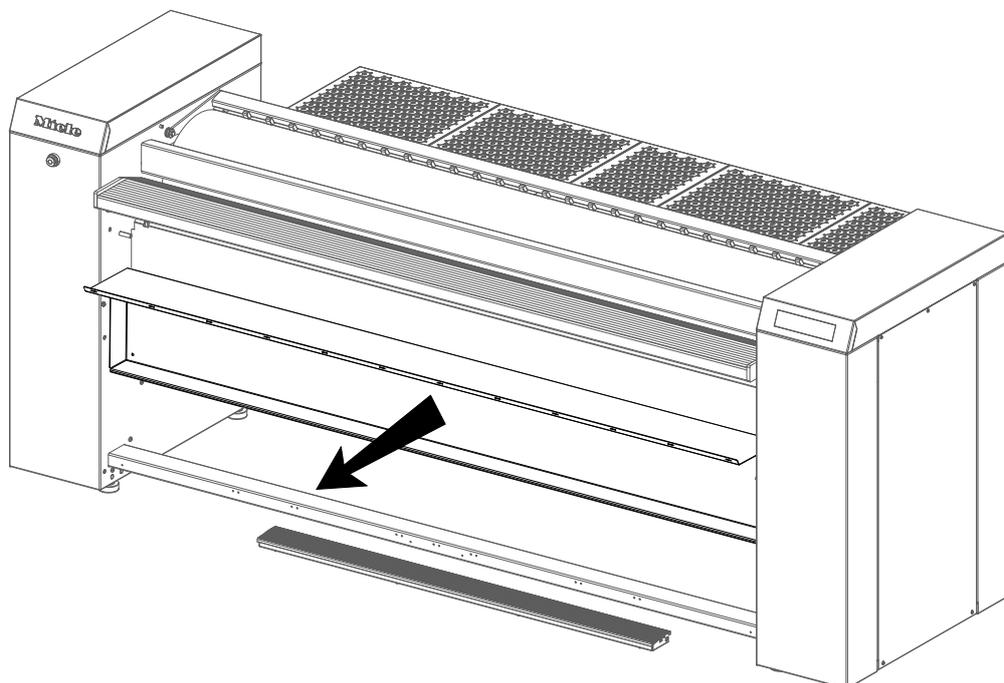


Pousar a mesa de saída da roupa no montante lateral esquerdo.

- Pouse a mesa de saída da roupa nos dois montantes laterais, entre o parafuso e a face interna do montante.

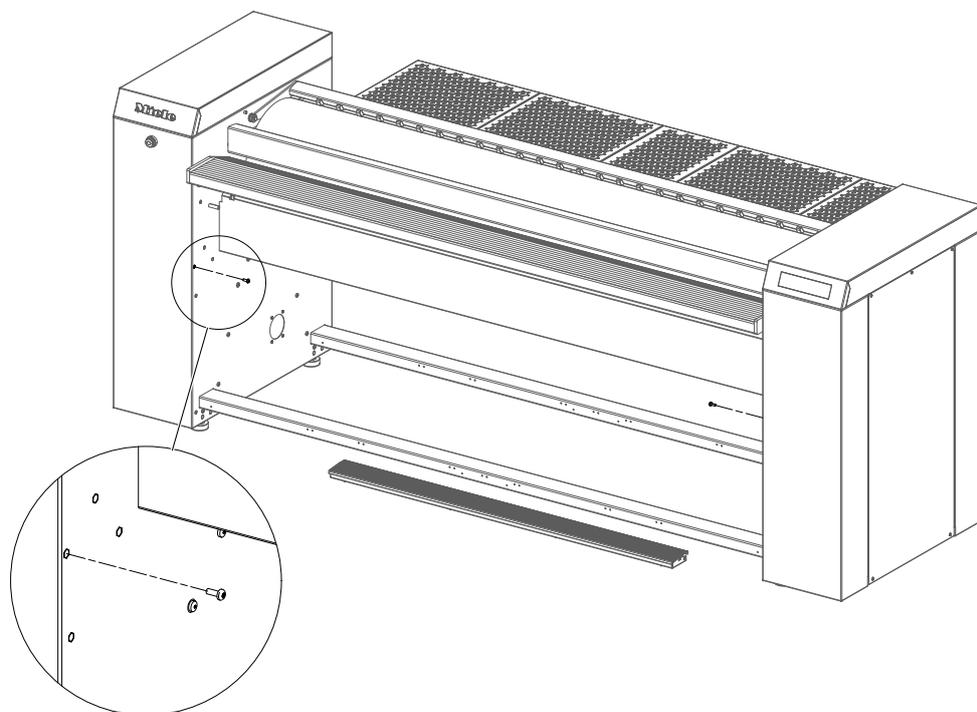
Montar a caixa para roupa

1. Retirar a caixa para roupa



- Desaperte os parafusos usando uma chave de fendas.
- Retire a caixa para roupa.

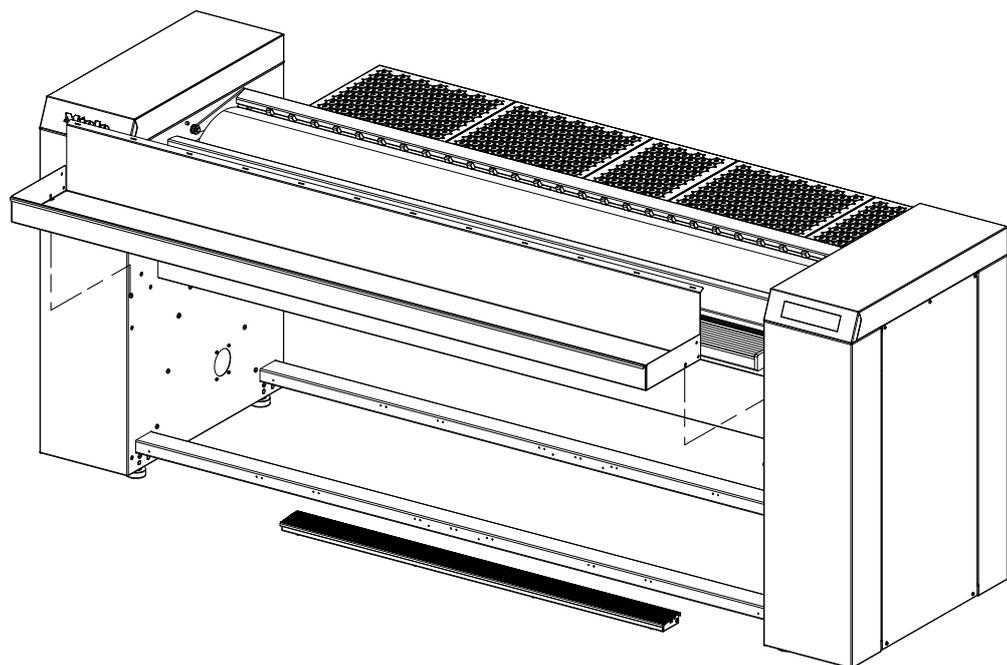
2. Inserir os parafusos no montante lateral



- Aperte ligeiramente os parafusos no montante lateral, de modo a encaixar a caixa para roupa sobre os parafusos.

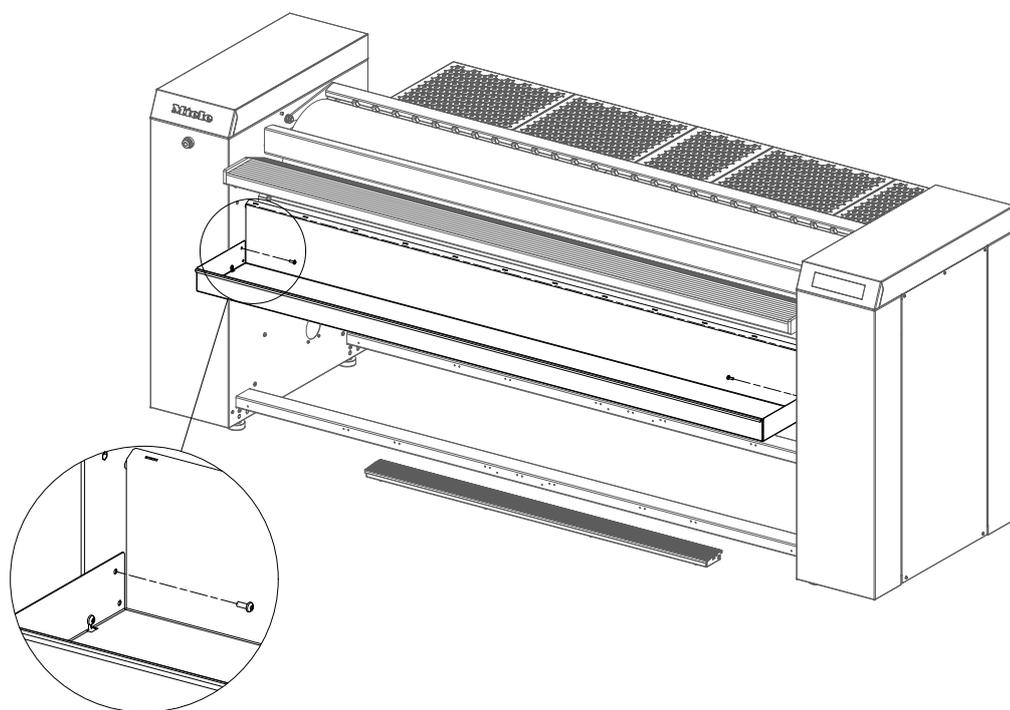
Instalação e ligação

3. Encaixar a caixa para roupa



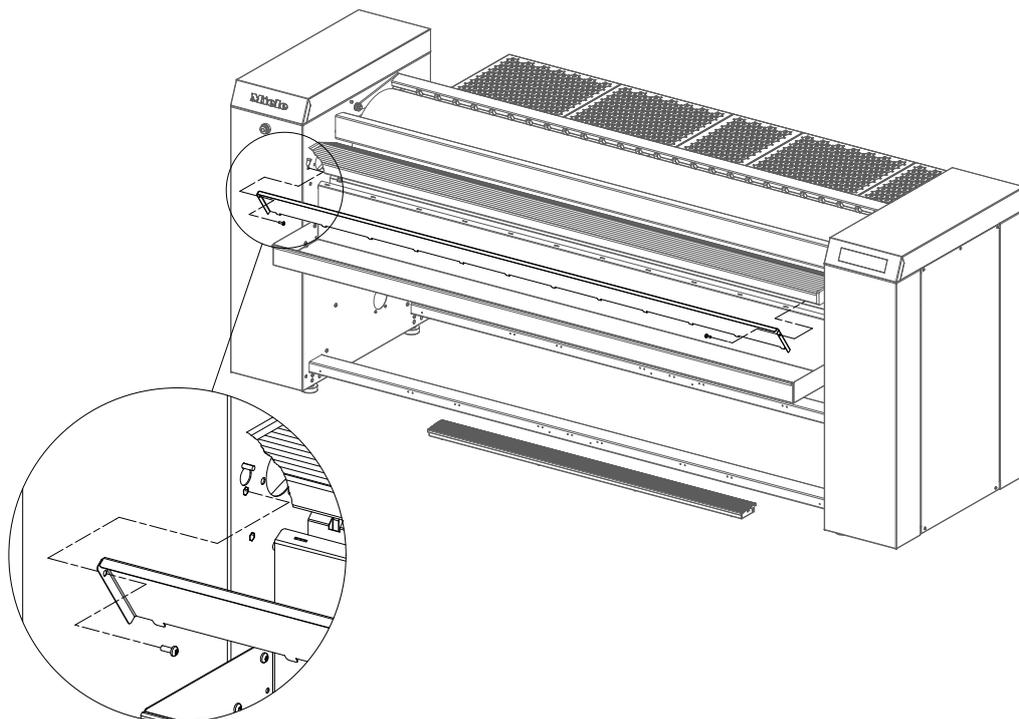
- Coloque a caixa para roupa sobre os parafusos do montante lateral.

4. Apertar bem os parafusos da caixa para roupa



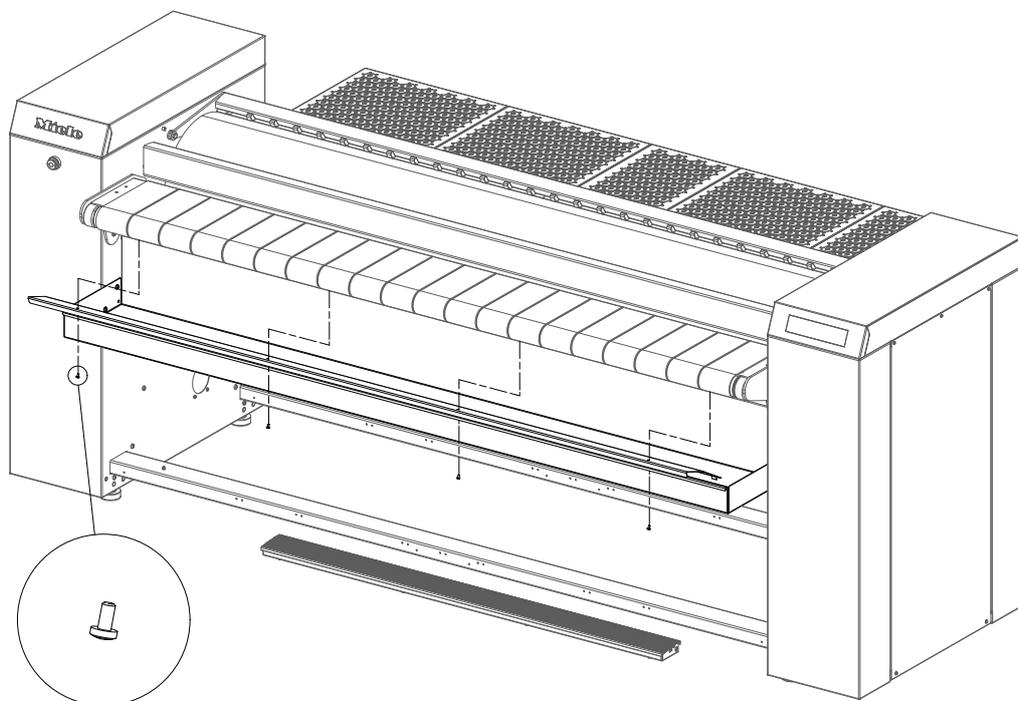
- Fixe bem a caixa para roupa com os parafusos do montante lateral. Aperte firmemente todos os parafusos.

5. Aparafusar a proteção de contacto nos aparelhos sem cinta de introdução



- Encaixe a proteção de contacto na ranhura traseira.
- Aparafuse bem a proteção de contacto ao montante lateral.

5. Aparafusar a proteção de contacto nos aparelhos com cinta de introdução

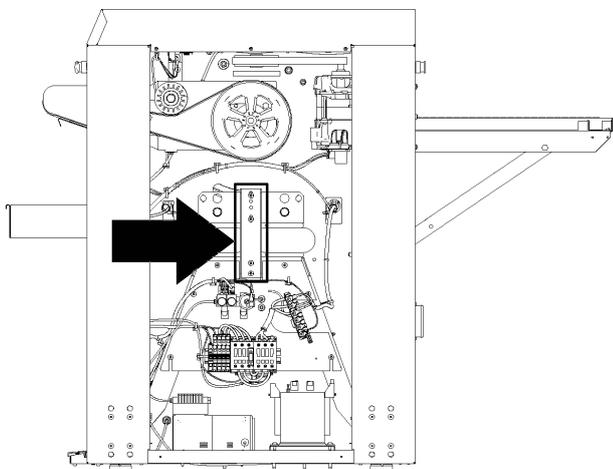


- Encaixe a proteção de contacto na ranhura traseira.
- Aparafuse bem a proteção de contacto abaixo da cinta de introdução.

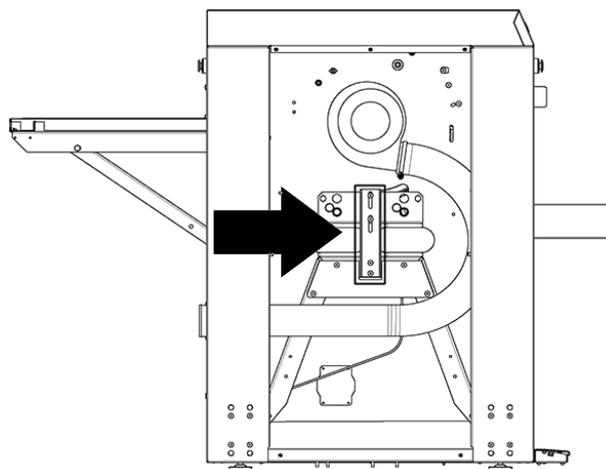
Instalação e ligação

Remover a proteção de transporte

Antes da colocação em funcionamento, remova a proteção de transporte da calandra. Para retirar a proteção de transporte, desmonte os ângulos assinalados nos dois suportes laterais.



Proteção de transporte no suporte lateral direito.

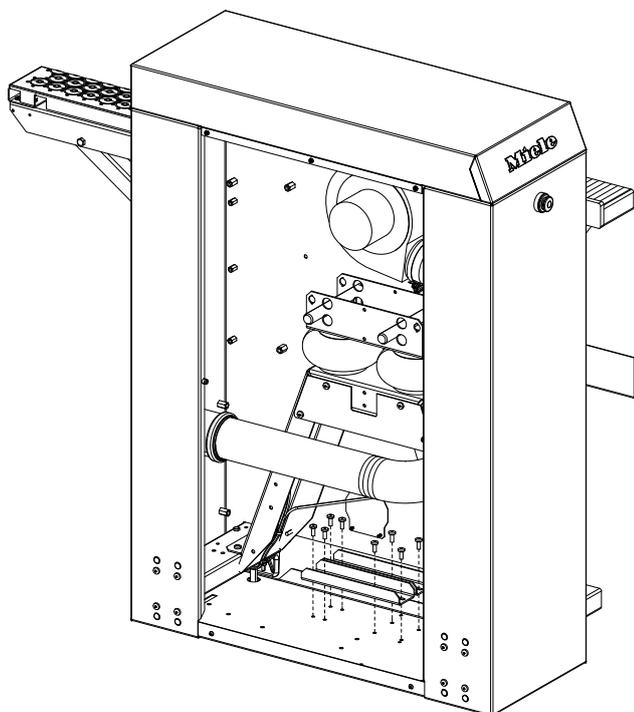


Proteção de transporte no suporte lateral esquerdo.

Antes de um novo transporte da calandra, a proteção de transporte tem de ser novamente montada.

Guardar a proteção de transporte no montante lateral

A proteção de transporte tem de ser guardada para utilização futura. Na base do montante lateral esquerdo estão previstos orifícios para fixação da proteção de transporte.



Fixação da proteção de transporte ao montante lateral esquerdo para guardar.

- Para a guardar, aparafuse a proteção de transporte à base do montante lateral esquerdo.

Ligação elétrica

A ligação elétrica tem de ser efetuada por um electricista qualificado, que será totalmente responsável pelo cumprimento das normas e legislação existentes.

A ligação elétrica e o esquema de ligações encontram-se atrás da cobertura do montante lateral direito.

A tensão de alimentação necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção externa por fusíveis estão indicados na placa de características da calandra.

Ao efetuar a ligação a uma tensão diferente da indicada na placa de características poderá ocorrer o mau funcionamento ou a avaria da calandra.

Certifique-se de que os valores de tensão da rede elétrica correspondem às especificações de tensão constantes da placa de características antes de a calandra ser ligada à corrente.

O equipamento elétrico da calandra cumpre as normas IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 e EN ISO 10472-5.

Em condições de rede desfavoráveis, a calandra pode provocar oscilações da tensão perturbadoras. Se a impedância de rede no ponto de ligação à rede pública for superior a 0,265 Ohm, poderá ser necessário tomar medidas adicionais para que o aparelho possa funcionar corretamente nesta ligação. Se necessário, pode solicitar-se à empresa de energia local que indique qual a impedância do sistema.

Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos. Como dispositivo seccionador podem ser utilizados interruptores com uma abertura de contacto de mais de 3 mm. Por exemplo, minidisjuntores, fusíveis e contactores (VDE 0660).

Os dispositivos de ligação e de seccionamento devem estar sempre acessíveis.

Quando desligar a calandra da corrente, o dispositivo seccionador deve poder ser fechado ou estar em local onde possa ser observado a cada momento.

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), pode ser utilizado um disjuntor diferencial residual tipo A.

Tubo de saída de ar

O ar de exaustão quente húmido da calandra tem de ser evacuado para o exterior pelo caminho mais curto ou para um canal de ventilação adequado.

O tubo de saída de ar não pode ser conduzido numa chaminé usada com lareiras a gás, carvão ou óleo.

O tubo de saída de ar da calandra tem de ser instalado separadamente do tubo de saída de ar de uma máquina de secar roupa.

O tubo de saída de ar deve ser montado de forma a permitir a saída do ar sem obstáculos (na medida do possível com o mínimo de curvas, tubos curtos, ligações e passagens bem capacitadas e testadas em termos de estanqueidade). Não podem ser montados filtros ou persianas no tubo de saída de ar.

Uma vez que a humidade relativa do ar pode atingir 100%, têm de ser tomadas medidas adequadas que excluam a possibilidade de o retorno de condensação entrar na calandra.

Instalação e ligação

Se a pressão do ventilador da máquina não for suficiente para contrariar as resistências nos tubos, terá de ser instalado na caixa ou na saída do telhado um ventilador adicional com as dimensões adequadas.

Certifique-se de que o local de instalação é permanentemente alimentado com um volume de ar suficiente (por ex. através de aberturas de ventilação sempre abertas).

Para evacuação da condensação, no caso de um tubo de saída de ar virado para cima, deverá prever-se um orifício de saída de 3–5 mm na posição mais inferior possível.

Verifique se o tubo de saída de ar e a evacuação para o exterior apresentam depósitos de fios. Se necessário, limpe-os.

A extremidade do tubo que sai para o exterior deve ficar protegida de intempéries (p. ex., com um tubo curvo a 90° voltado para baixo).

Ligação de gás (apenas para calandras aquecidas a gás)

A ligação de gás só pode ser realizada por um técnico de instalação autorizado, em cumprimento das normas nacionais. Têm ainda de ser cumpridos os regulamentos da companhia de abastecimento de gás local.

Os trabalhos de manutenção em aparelhos a gás podem ser efetuados apenas por um técnico qualificado e de acordo com as normas de segurança em vigor. Antes da realização de trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário separar o sistema da rede de abastecimento de gás.

Ao efetuar a ligação de gás, siga as instruções de instalação.

O aquecimento a gás é ajustado na fábrica de acordo com as especificações de gás indicadas na calandra (ver autocolante no painel traseiro da máquina).

Ao mudar a categoria de gás, deve ser solicitado um kit de conversão ao serviço de assistência técnica Miele. Tenha disponíveis os dados sobre o modelo de calandra, o número de equipamento, a categoria de gases, o grupo de gases, a pressão de ligação do gás e o país de instalação.

 Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados.

Os trabalhos de manutenção incorretos podem causar elevados danos materiais e lesões graves potencialmente fatais.

Nunca efetue reparações em aparelhos a gás por sua própria iniciativa.

Caso seja necessária uma reparação, contacte imediatamente o serviço de assistência técnica Miele ou um fornecedor especializado autorizado.

Em caso de falha no sistema de gás, o visor apresenta a mensagem de erro *F0098*. Para confirmar a falha, pressione a tecla **||**. Demora então 1 minuto até os dois dispositivos de ignição automática serem reinicializados e até se poder ligar novamente a calandra.

Tubo de exaustão de gás

A manga de ligação para aspiração do gás de exaustão (Ø 120 mm) está no painel traseiro da calandra, ao lado do montante lateral direito.

Siga as instruções de instalação.

Certifique-se de que o local de instalação é permanentemente alimentado com um volume de ar suficiente (por ex. através de aberturas de ventilação sempre abertas).

Uma vez concluída a instalação

Depois de instalar a calandra, deve voltar a montar todas as peças de cobertura que foram desmontadas.

 Perigo por componentes soltos da máquina.

Os componentes da máquina móveis ou condutores de corrente que estejam livremente acessíveis por terem sido removidas as coberturas, podem causar ferimentos graves potencialmente fatais.

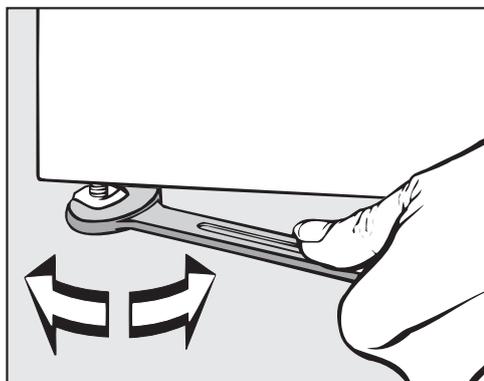
Depois de instalar e ligar a calandra, todas as peças de cobertura que foram desmontadas têm de ser novamente montadas.

Instalação e ligação

Nivelar

Para que seja assegurado um funcionamento correto e eficiente do ponto de vista energético, a calandra tem de ser alinhada na horizontal e de forma uniforme sobre os quatro pés de apoio.

- Nivele a calandra após a instalação na longitudinal e transversal com a ajuda dos pés de apoio ajustáveis, com um nível de bolha e fio de pedreiro na horizontal.



- Após o nivelamento, aperte as porcas de segurança com uma chave de parafusos rodando-as no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para que os pés não saiam da posição.

Retorno de roupa flexível

O retorno de roupa flexível permite retirar a roupa passada no lado de entrada. Dado que, neste caso, a roupa não sai pelo lado traseiro, a calandra também pode ser operada por uma só pessoa. As calandras com retorno de roupa podem ser instaladas com o painel traseiro encostado à parede.

⚠ Perigo de queimaduras na aresta quente do berço.

Perigo de queimaduras ao mudar o sentido de saída da roupa no painel traseiro da calandra.

Mude o sentido de saída da roupa exclusivamente a partir do painel frontal da calandra.

Nunca toque nas arestas quentes do berço.

Configurar a calandra para o retorno da roupa

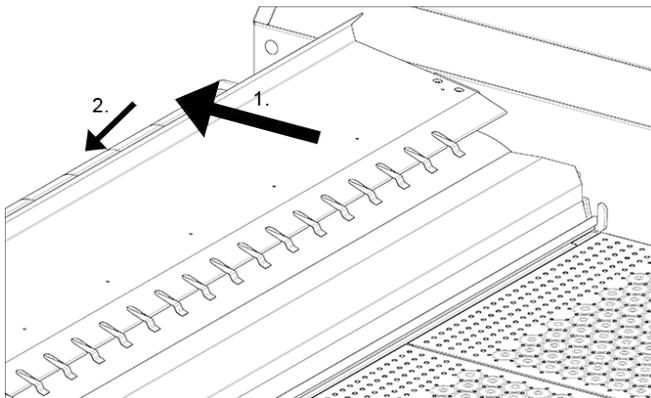
⚠ Perigo de esmagamento com o retorno móvel da roupa.

As mãos podem ficar entaladas nas zonas entre o retorno da roupa e o rolo em rotação. Partes do corpo podem ficar entaladas nas zonas entre o dispositivo de guiamento da roupa e os montantes laterais.

Nunca toque na zona entre a bandeja e o rolo em rotação.

Não toque na zona entre o dispositivo de guiamento da roupa e os montantes laterais.

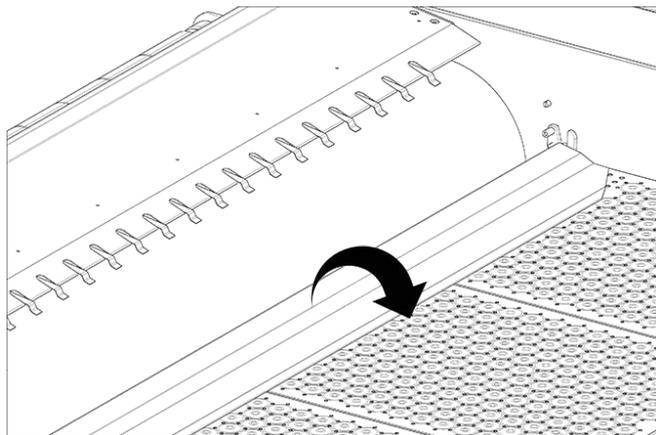
Tenha sempre precaução ao mudar a posição do dispositivo de guiamento da roupa.



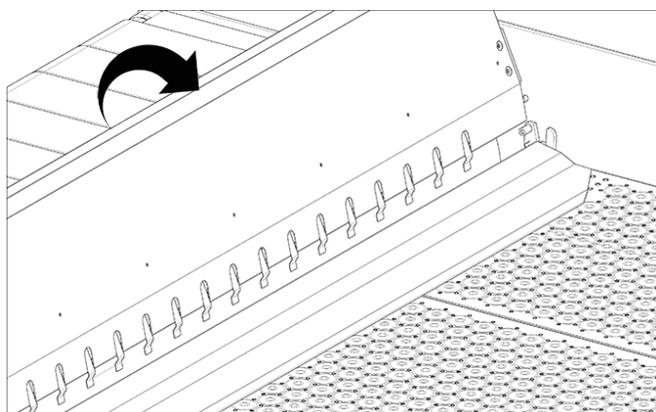
- Segure no dispositivo de guiamento da roupa sempre a meio, a partir da frente.
- Puxe o dispositivo de guiamento da roupa no sentido da mesa de entrada de roupa.
- Em seguida, baixe o dispositivo de guiamento da roupa em direção ao rolo.

Acessórios opcionais

Conduzir a roupa na mesa de saída traseira



- Puxe o dispositivo de guiamento da roupa para trás, sobre a mesa de saída de roupa.



- Deslize o retorno de roupa a partir do lado de entrada em direção à mesa de saída. A roupa passada passa a ser encaminhada para a mesa de saída.

Extensão para mesa de saída

A extensão opcional permite prolongar a mesa de saída de roupa em 132 mm.

Gestão de pico de corrente/energia

A calandra pode ser opcionalmente integrada num sistema de gestão de pico de corrente/energia. Se a gestão de pico de corrente/energia estiver ativa, o aquecimento da calandra será desligado e as indicações *BBB* e *B.B* ficam a piscar. Devido ao calor residual no berço, a engomagem pode continuar até que a calandra entre no modo de pausa (II).

Miele

Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 21 4248 100

Fax: 21 4248 109

Assistência técnica 808 200 687

E-Mail: professional@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha